

CHÂTEAU
DES DUCS DE
BRETAGNE

MUSÉE
D'HISTOIRE
DE NANTES



NAADAM DE PRINTEMPS

PROGRAMME
20-21 AVRIL 2024

SAISON CULTURELLE
À la découverte de la Mongolie

GENGIS
KHAN





© Routes Nomades

Dans le cadre de l'exposition Gengis Khan. Comment les Mongols ont changé le monde.

Le **Naadam** (littéralement « festival ») est l'un des événements festifs traditionnels les plus emblématiques de Mongolie. Organisé depuis des siècles chaque été à la mi-juillet au niveau local, régional et national, il réunit plusieurs compétitions de courses de chevaux, lutte, tir à l'arc et tir aux osselets. C'est un moment de convivialité, de partage et de découverte de la culture nomade.

Pour clore la saison culturelle autour de la Mongolie à Nantes, vous êtes conviés à vous joindre à la communauté mongole pour une immersion totale dans leurs traditions. Vous aurez l'occasion de vous initier au tir aux osselets, à la lutte, et de savourer les beignets *khuushuur* et d'autres produits laitiers traditionnels sous les tentes typiques du Naadam implantées dans la cour du château !

Au total **plus de 350 Mongols seront présents**, parmi lesquels des lutteurs, des tireurs à l'arc, des tireurs aux osselets prêts à partager leur culture et leurs traditions. Retrouvez aussi, en présence de spécialistes mongols et français, des ateliers, des jeux mongols, des initiations à l'écriture, à la danse, du chant diphonique, des rencontres et des lectures... mais aussi des concerts de musiciens de l'*Altai* et une création en peinture et musique autour d'une épopée !

Pour conclure, il ne reste plus qu'à vous souhaiter : ***Saikhan naadaarai !*** (Joyeux Naadam !)

REMERCIEMENTS

Le Château des ducs de Bretagne remercie particulièrement :

- **Routes Nomades** pour ses conseils artistiques et sa précieuse collaboration sur la programmation du Naadam, ainsi que tout au long de l'exposition *Gengis Khan*.



- La participation des **associations mongoles de lutte et de tirs aux osselets**



- **L'Association culturelle de l'été** pour son soutien.



TEMPS FORT

SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 AVRIL

ENTRÉE LIBRE

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

Samedi : 10h > 10h30 / Cour

TOURNOIS

Samedi : 10h30 > 19h et Dimanche : 9h > 15h / Cour

Tchavkh kharvaa : tournoi et découverte du tir aux osselets à l'arbalète

Dérivé récent du tir aux osselets, et gagnant de plus en plus en popularité, le tir à l'arbalète est souvent pratiqué aujourd'hui chez les femmes et les seniors. Lors de ce jeu, les participants forment des groupes de 6 personnes. Au lieu de faire la chiquenaude d'un projectile avec ses doigts pour toucher sa cible, on utilise une arbalète. Facile d'accès et d'apprentissage, ce jeu crée une ambiance de convivialité et de joie sous le chant d'encouragement *uukhai*.

Shagain kharvaa : tournoi et découverte du tir aux osselets mongol

Jeu traditionnel mongol pratiqué dès le 13^e siècle, le *shagain kharvaa* est entré dans le rang des sports officiels du festival Naadam depuis 2001. En 2014, il fait son entrée sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité à l'Unesco. Relativement simple, comparé aux autres sports traditionnels comme la course de

chevaux, la lutte ou le tir à l'arc, le tir aux osselets est le sport traditionnel le plus populaire chez la diaspora mongole. Accessible à toutes et à tous, le jeu s'accompagne également d'un chant *uukhai*, pour encourager les participants.

Bökhiin barildaан : tournoi et démonstration de lutte mongole

Sport traditionnel emblématique de l'histoire mongole, la lutte est pratiquée chez les nomades depuis l'Âge de Bronze. Ce n'est pas seulement une démonstration de force et de bravoure ; c'est aussi une compétition qui juge du talent et de la technique des participants, dans une ambiance conviviale, festive et joyeuse. Le but du match est de faire tomber l'adversaire de sorte que ses coudes, ses genoux ou toute autre partie de son corps touche le sol, en signe de défaite.

Tir à l'arc

Au cours des deux journées, retrouvez le barde **Baldandorj Avirmed**, aussi tireur à l'arc réputé, pour une démonstration des techniques d'archerie de l'ethnie *uriankhai*.

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

Dimanche : 16h > 17h / Cour

SAMEDI 20 AVRIL

ENTRÉE LIBRE *Dans la limite des places disponibles*

AUTOUR DE LA CUISINE MONGOLE

11h30 > 12h30, 14h > 15h, 16h > 17h

Cour


Avec Saran Mineo - Biron

Plongez dans l'univers captivant des pratiques alimentaires traditionnelles mongoles, où chaque bouchée raconte une histoire ancienne et précieuse. Depuis des siècles, ces pratiques ont transcendé le simple acte de manger pour devenir des régulateurs sociaux, établissant des normes et des rituels autour de la nourriture.

RENCONTRE LITTÉRAIRE : GÜN G. AYURZANA

14h > 15h / *Bâtiment des expositions*

Gün G. Ayurzana est un poète et romancier mongol de la province centrale de Bayankhongor. Après des études à l'Institut de littérature Maxim-Gorky de Moscou, en Russie, il a exercé en tant que journaliste jusqu'en 2000 avant de se consacrer pleinement à l'écriture. Auteur d'une œuvre riche d'une dizaine de romans et d'autant de recueils poétiques, il vient présenter son roman *La Légende du chaman*, une quête initiatique sur fond de magie, et une fresque historique de la Bouriatie contemporaine, plongée dans l'univers des chamans bouriate. Ce livre a marqué toute une génération de lecteurs en Mongolie et a été récompensé du prestigieux prix de la Plume d'or en 2010.

 *Signature à la librairie du château à partir de 15h*

PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION ACTIONS MONGOLIE

15h > 16h / *Bâtiment des expositions*

Avec Christian Varlet

Actions Mongolie intervient en Mongolie depuis 2004 pour aider à soigner les habitants de ce pays et améliorer la formation des médecins mongols par compagnonnage.

SHAGAI, DÉCOUVERTE DES JEUX D'OSSELETS MONGOLS

15h > 16h et 17h > 18h

Salle des 3 cheminées

Avec Khishsig-Erdene Gonchig

Pour les familles, adultes et enfants à partir de 5 ans

Course de chevaux, Cache d'osselets, Quatre délicats, Tique d'osselets, Cueillette des sept osselets, Disposition de la tortue multicolore... les jeux traditionnels d'osselets sont nombreux. Faciles à apprendre et manipuler par les petits comme les grands, les osselets sont non seulement des objets de divertissement et d'éducation, mais aussi des symboles de l'union, du courage et de la prospérité. Cette démonstration ludique et participative ouvre une fenêtre culturelle sur la Mongolie à travers une introduction aux différents jeux d'osselets mongols.



© Johanni Curtet

RENCONTRE LITTÉRAIRE : HISTOIRE DE MONGOLIE ET REGARDS DE VOYAGEURS

15h > 16h et 16h45 > 17h45

Salle des gardes

Avec Marc Alaux

Marc Alaux, éditeur et libraire de voyage, séjourne régulièrement en Mongolie, qu'il a traversée à pied et à laquelle il a consacré une dizaine d'ouvrages. En puisant dans la littérature mongole et occidentale ainsi que dans ses écrits et expériences de terrain, il réfléchit au regard porté sur la terre et les gens qui lui tiennent à cœur depuis plus de vingt ans. Marc Alaux est notamment l'auteur du récit *ivre de steppes*, quatre fois primé, et du recueil de nouvelles *Une yourte sinon rien*.

 *Signature à la librairie du château à partir de 16h*

RENCONTRE LITTÉRAIRE : ÉTIENNE DE LA VAISSIÈRE, ASIE CENTRALE (300-850), DES ROUTES ET DES ROYAUMES

16h > 17h / *Bâtiment des expositions*

Consacré à l'apogée de la route de la Soie, et à un demi-millénaire de l'histoire des steppes avant les Mongols, l'ouvrage traite de l'Asie centrale sous tous ses aspects depuis les migrations des Huns au début du 4^e siècle à l'éclatement de la région au 9^e siècle. La Mongolie parle alors turc, et ses cavaliers conquièrent l'Eurasie jusqu'à la mer Noire, tandis que le grand commerce caravanier s'épanouit de Byzance à la Corée, témoignant incontestablement d'une première globalisation. Étienne de la Vaissière est Directeur d'Études à l'EHESS, il a fouillé en Afghanistan et en Mongolie.

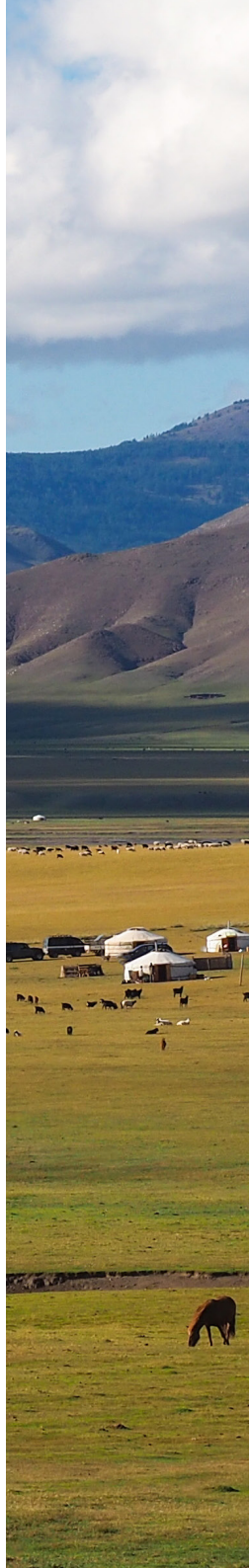
 *Signature à la librairie du château à partir de 17h*

CONFÉRENCE : LES ÉTUDES MONGOLES EN FRANCE

17h > 18h15 / *Bâtiment des expositions*

Avec Isabelle Charleux

Une quarantaine de chercheurs travaillent aujourd'hui en France sur les Mongols dans différentes disciplines de sciences humaines et sociales, et tout particulièrement en anthropologie. Cette intervention présente la variété des études mongoles en France, à travers l'enseignement et la recherche, les manifestations académiques, la revue *Études mongoles et sibériennes, centrasiatiques et tibétaines* et la collection d'ouvrages *Nord-Asie*, ainsi que les activités destinées au grand public.



SAMEDI 20 AVRIL

PAYANT *Réservation vivement conseillée*



© Otgo



© Sh.Nomindari

EXPOSITION : CONTES SUR L'INFINI

10h > 14h / Bâtiment des expositions

Le travail artistique d'**Otgo** est marqué par une double influence : les étendues infinies de la steppe mongole et la tradition de la peinture miniature. Suite à son installation en Europe, à Berlin, il a pu donner une autre ampleur à son œuvre par l'usage de nouveaux formats, couleurs et motifs. Ainsi, aujourd'hui, les peintures d'Otgo témoignent d'une profonde empathie entre l'homme et une nature intemporelle et d'une recherche d'harmonie, dans laquelle la préservation des ressources naturelles est essentielle.



L'artiste réalisera une œuvre en direct et avec le concours du public de 10h à 13h.

Accès inclus dans le droit d'entrée à l'exposition *Gengis Khan*

CONCERT : BATSÜKH DORJ

11h30 > 12h30 et 16h > 17h

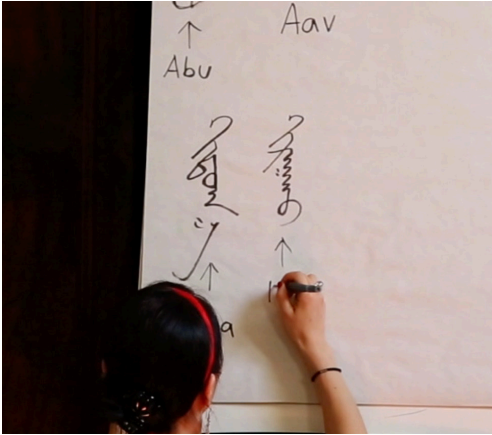
Tour du fer à cheval

À partir de 5 ans

Issu du dernier village de l'Altaï à l'ouest de la Mongolie, **Batsükh Dorj** maîtrise à merveille les différents styles diphoniques typiques des Touvas tout en s'accompagnant de la vièle igil et du luth doshpuluur ainsi que de la flûte shoor et de la guimbarde khomus. Il vient présenter son premier album « *Ögbelerim* » paru chez Buda musique et chanter sa culture nomade à travers montagnes et voyages, en imitant les rythmes des chevaux et l'écoulement de l'eau. Un artiste rare et entier : luthier, il joue de son propre son ; et compositeur, il apporte une contribution majeure à sa tradition.

Plein tarif : 9€ - Tarif réduit* : 5€

** Tarif réduit : allocataire AAH, détenteurs de la Carte Blanche, demandeurs d'emploi, moins de 25 ans*



© Routes Nomades

MONGOL BICHIG : DÉCOUVERTE DE L'ÉCRITURE TRADITIONNELLE MONGOLE

*11h30 > 12h30 et 16h > 17h / Salle
des 3 cheminées*

Avec Nomindari Shagdarsüren

Pour les familles, adultes accompagnés d'enfants à partir de 10 ans

Imaginez des traits représentant une couronne, une dent, un ventre, un dos, un tibia, un arc, en y ajoutant une corne, une tresse ou un point... et écrivez des mots avec. Millénaire, cette écriture verticale reflète la langue mongole et sa culture nomade traditionnelle. La calligraphie de cette écriture est inscrite sur la Liste du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente à l'Unesco depuis 2013. Animée par une pratiquante de *Mongol bichig* depuis trente ans, la démonstration permet aux visiteurs de découvrir les caractéristiques de cette écriture singulière, tout en s'essayant aux premiers traits jusqu'à la réalisation de leurs prénoms.

Tarif unique : 4€



© Routes Nomades

BALDANDORJ AVIRMED & BATTULGA DASHDOR LE VIEILLARD BLANC SAGE

**Épopée mongole sous-titrée et
dessinée (Création)**

14h > 15h15 et 18h > 19h15

Tour du fer à cheval

À partir de 10 ans

Issu de 9 générations de bardes, **Baldandorj Avirmed** interprète un extrait de *Argil tsagaan övgön* [Le vieillard blanc sage] qui dure habituellement 10h. C'est une épopée positive et bénéfique pour celui qui l'entend. Pour rendre cette musique et ce texte de littérature orale plus accessible, l'épopée est traduite en français et sous-titrée au fur et à mesure que l'histoire se chante. La lenteur, la lancinance et la gutturalité nécessaire du chant pour permettre à l'auditeur de suivre la trame sont accompagnées par une projection : la peinture à l'encre de Chine de **Battulga Dashdor** qui se dessine en direct.

Plein tarif : 9€ - Tarif réduit* : 5€

** Tarif réduit : allocataire AAH,
détenteurs de la Carte Blanche, demandeurs d'emploi,
moins de 25 ans*

DIMANCHE 21 AVRIL

ENTRÉE LIBRE

Dans la limite des places disponibles

ATELIER : DÉCOUVERTE DU KHÖÖMII, CHANT DIPHONIQUE MONGOL

11h > 12h et 14h > 15h

Tour du fer à cheval

Avec Johanni Curtet

Saviez-vous que tout le monde est capable de sortir plusieurs sons avec une seule voix ? Un *khöömiich* (diphonneur ou diphoneuse mongol(e)) peut, à lui ou elle seul(e), émettre un bourdon vocal et réaliser simultanément une mélodie d'harmoniques entourée de diverses résonances. Cette acrobatie de la voix semble virtuose, mais elle est accessible à toutes et tous si on nous en donne les clés. Une initiation vocale pour comprendre l'origine, la pratique et la technique de cette tradition connectée à l'environnement des nomades.

INITIATION : DANSES DE SIBÉRIE ET YOKHOR, DANSE DE CERCLE BOURIATE

11h > 12h et 15h > 16h / Cour

Avec Tatiana Rybina

À partir de 5 ans

Les peuples sibériens entretiennent une relation privilégiée avec la nature. La culture chamanique, attentive aux manifestations du monde animal, influe sur l'art des humains. L'esprit des forces naturelles apporte aux danses de Sibérie une énergie bienfaisante. Par l'expression du corps, c'est l'harmonie de l'être qui est favorisée.

Yokhor, ou une ronde traditionnelle bouriate, revêt une signification rituelle. Elle est liée au mouvement apparent du Soleil. Jadis, ces rondes faisaient partie des rites chamaniques.

Yokhor se déroule en trois temps : un mouvement lent avec des chants en guise d'accompagnement, puis la ronde se resserre davantage, le rythme s'accélère et les personnes engagées dans la danse se mettent à sauter et même courir.





Voices of the Waves © Otgo

EXPOSITION : CONTES SUR L'INFINI

10h > 18h / Bâtiment des expositions

Le travail artistique d'**Otgo** est marqué par une double influence : les étendues infinies de la steppe mongole et la tradition de la peinture miniature. Cf : page 8



L'artiste réalisera une œuvre en direct et avec le concours du public de 10h à 13h et de 14h à 18h

Accès inclus dans le droit d'entrée à l'exposition *Gengis Khan*



© Routes Nomades

MONGOL ZURAG : INITIATION À LA PEINTURE MONGOLE

11h > 12h et 15h > 16h

Salle des 3 cheminées

Avec *Battulga Dashdor*

Pour les familles, adultes accompagnés d'enfants à partir de 10 ans

Diplômé des Beaux-Arts d'Oulan-Bator, **Battulga Dashdor** a créé son propre style fondé sur le trait, perçu comme caractère vivant. Caractérisé par le mouvement, le rythme et la finesse, ses œuvres expriment non seulement l'état de l'âme de l'artiste, mais nous donnent aussi des messages, comme l'appel à protéger la nature, l'éloge de la tranquillité, la saveur de la douceur, la contemplation du temps qui passe... Cet atelier permet aux participants de découvrir la technique traditionnelle de la peinture mongole.

Tarif unique : 4€



RESTAURATION SUR PLACE

Un foodtruck et un stand de restauration proposent divers plats (salés et sucrés) et boissons mongoles traditionnelles dans la cour pendant toute la durée du Naadam

Heure	Événement		Lieu	Condition d'accès
SAMEDI				
10h > 10h30	Cérémonie d'ouverture		Cour	Gratuit
10h30 > 19h	Temps fort	Tournois et démonstrations	Cour	Gratuit
10h > 14h	Exposition	Contes sur l'infini	Bâtiment des expositions	Inclus dans l'exposition <i>Gengis Khan</i>
11h30 > 12h30 14h > 15h 16h > 17h	Découverte	Autour de la cuisine mongole	Cour	Gratuit
11h30 > 12h30 16h > 17h	Concert	Batsükh Dorj	Tour du fer à cheval	Tarif plein: 9€ Tarif réduit : 5€
11h30 > 12h30 16h > 17h	Atelier écriture	Mongol bichig	Salle des 3 cheminées	Tarif unique: 4€
14h > 15h	Rencontre littéraire	Gün G. Ayurzana	Bâtiment des expositions	Gratuit
14h > 15h15 18h > 19h15	Concert	Baldandorj Avirmed & Battulga Dashdor	Tour du fer à cheval	Tarif plein: 9€ Tarif réduit : 5€
15h > 16h	Rencontre association	Actions Mongolie	Bâtiment des expositions	Gratuit
15h > 16h 17h > 18h	Initiation	Shagai, jeux d'osselets	Salle des 3 cheminées	Gratuit
15h > 16h 16h45 > 17h45	Rencontre littéraire	Marc Alaux	Salle des gardes	Gratuit
16h > 17h	Rencontre littéraire	Étienne de La Vaissière	Bâtiment des expositions	Gratuit
17h > 18h15	Conférence	Les études mongoles en France	Bâtiment des expositions	Gratuit
DIMANCHE				
9h > 15h	Temps fort	Tournois et démonstrations	Cour	Gratuit
10h > 18h	Exposition	Contes sur l'infini	Bâtiment des expositions	Inclus dans l'exposition <i>Gengis Khan</i>
11h > 12h 14h > 15h	Atelier chant	Khöömii	Tour du fer à cheval	Gratuit
11h > 12h 15h > 16h	Initiation	Danses de Sibérie et yokhor, danse de cercle bouriate	Cour	Gratuit
11h > 12h 15h > 16h	Initiation peinture	Mongol zurag	Salle des 3 cheminées	Tarif unique: 4€
16h > 17h	Cérémonie de clôture		Cour	Gratuit

Réservation sur :

**www.chateaunantes.fr, au 0811 46 46 44 (service 0,05€ / min + prix appel),
à l'accueil du musée ou de l'exposition.**

